

stylies®  
OF SWITZERLAND

## Mars – Air Conditioner



Die Heizung ist nur für gut isolierte Räume oder gelegentliche Nutzung geeignet.

The heating function is only suitable for use in well insulated rooms or for occasional use.

Chauffage convient uniquement aux pièces bien isolées ou à une utilisation occasionnelle.

Riscaldamento è adatto solo ad ambienti ben isolati o all'uso saltuario.

<b>Willkommen</b> Welcome <b>Bienvenue</b> Benvenuti .....	<b>3</b>
<b>Sicherheit</b> Safety <b>Sécurité</b> Sicurezza .....	<b>4</b>
<b>Garantie</b> Warranty <b>Garantie</b> Garanzia .....	<b>7</b>
<b>Geräteübersicht</b> Appliance overview <b>Description de l'appareil</b> Panoramica dell'apparecchio.....	<b>8</b>
<b>Vor dem Erstgebrauch</b> Before first use <b>Avant la première utilisation</b> Prima del primo impiego.....	<b>10</b>
<b>Gebrauchen</b> Usage instructions <b>Utiliser</b> Uso .....	<b>12</b>
<b>Technische Angaben</b> Technical data <b>Caractéristiques techniques</b> Dati tecnici .....	<b>12</b>
<b>Reinigung</b> Cleaning <b>Nettoyer</b> Pulizia .....	<b>14</b>

Herzlichen Glückwunsch! Sie sind soeben Besitzer des aussergewöhnlichen und technisch hochmodernen Stylies Klimagerät Mars geworden. Das Stylies Klimagerät Mars wird Ihnen bei Gebrauch viel Freude machen und eine angenehme, punktuelle Abkühlung verschaffen.

Wie bei allen elektrischen Haushaltgeräten sind bei der Bedienung besondere Vorsichtsmassnahmen zur Vermeidung von Verletzungen sowie Brand oder Schäden am Gerät erforderlich. Vor dem ersten Gebrauch lesen Sie bitte diese Betriebsanleitung sorgfältig durch und beachten Sie die Sicherheitsrichtlinien sowie die Sicherheitshinweise am Gerät.

Congratulations! You have just owned the exceptional and state-of-the-art Stylies Air Conditioner Mars. The Stylies Air Conditioner Mars will give you a lot of pleasure when using it and provide a pleasant, punctual cooling. As with all electrical household appliances, special precautions are required during operation to prevent injuries as well as fire or damage to the device. Before first use, please read these operating instructions carefully and also observe any safety guidelines as well as safety instructions on the device.

Félicitations ! Vous venez de faire l'acquisition de l'exceptionnelle et ultramoderne Stylies Climatiseur Mars. Le Stylies Climatiseur Mars vous procurera un air ambiant frais et agréable.

Comme pour tous les appareils électroménagers, des précautions particulières sont nécessaires pendant le fonctionnement pour prévenir les blessures ainsi que l'incendie ou des dommages à l'appareil. Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement ces instructions de fonctionnement et également respecter les directives de sécurité ainsi que les instructions de sécurité sur l'appareil.

Congratulazioni! Hai appena posseduto l'eccezionale e all'avanguardia Stylies Condizionatore d'aria Mars. Il Stylies Condizionatore d'aria Mars vi darà un sacco di piacere quando lo si utilizza e fornire un piacevole, raffreddamento puntuale. Come per tutti gli elettrodomestici elettrici, durante il funzionamento sono necessarie precauzioni speciali per prevenire lesioni, incendi o danni al dispositivo. Prima del primo utilizzo, si prega di leggere attentamente queste istruzioni operative e osservare anche eventuali linee guida di sicurezza, nonché le istruzioni di sicurezza sul dispositivo.


Weitere Infos zu unseren Produkten und Sortiment finden Sie auf

You will find further information about our products and product range at

Vous trouverez de plus amples informations sur nos produits et notre assortiment sur

Ulteriori informazioni sul nostro assortimento di prodotti sono disponibili su

[www.stylies.com](http://www.stylies.com)

 Kinder ab 8 Jahren oder Personen mit eingeschränkten geistigen, physischen oder sensorischen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse, dürfen das Gerät nur gebrauchen wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person, beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Children aged 8 years or over and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, lack of experience or knowledge may only use the appliance if they are supervised by a person who is responsible for their safety or if they have been shown how to use the appliance safely and they have understood the risks inherent in its use. Cleaning and maintenance tasks may not be carried out by children without supervision.

Les enfants âgés de 8 ans et plus ou les personnes ayant des déficiences mentales, physiques ou sensorielles, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.


L'utilizzo di questo apparecchio da parte di bambini a partire dagli 8 anni o persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o intellettive o con esperienza e conoscenza inadeguate è consentito solo se sotto la sorveglianza da parte di chi è responsabile della loro sicurezza o in seguito a istruzione sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.

Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Children should not play with the appliance. Keep the appliance and power cable away from children under 8 years old. Keep packaging (e.g. plastic bags) away from children!

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. Ne pas laisser le matériel d'emballage (par ex. sac en plastique) entre les mains des enfants.


I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano dalla portata dei bambini sotto gli 8 anni. Non lasciare il materiale di imballaggio (p.es. sacchetto di plastica) alla portata dei bambini.

 Fällt das Gerät ins Wasser, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.

If the appliance has been dropped into water, always unplug the power cable first before removing from the water. Have the appliance checked by a qualified service technician before using it again.

Si l'appareil devait tomber dans l'eau, débrancher celui-ci avant de le retirer. Faire vérifier l'appareil par un spécialiste avant de le réutiliser.

Nel caso in cui l'apparecchio cade in acqua, staccare la spina prima di tirarlo fuori. L'apparecchio deve essere controllato da un tecnico prima di riutilizzarlo.

 **Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen:** bei nicht vorhandener Aufsicht, vor der Montage und Demontage, vor dem Auf-/Nachfüllen, vor der Reinigung, bei Störungen während des Gebrauchs und nach dem Gebrauch. Netzstecker muss jederzeit erreichbar bleiben.

**Always switch off the appliance and unplug the power cable:** whenever it is left unattended, before assembling / disassembling, before filling / refilling, before cleaning, when it fails to work properly, and after use. The plug must be accessible at all times.

**Toujours éteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur :** en cas d'absence de surveillance, avant le montage / démontage, avant de remplir / le remplissage, avant le nettoyage, en cas de panne pendant et après l'utilisation. La fiche secteur doit rester accessible en permanence.

**Spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina:** in mancanza di una sorveglianza adeguata, prima di montaggio e smontaggio, prima di riempimento / ricaricare, prima della pulizia, in caso di guasti durante l'uso e dopo l'uso. La spina deve restare sempre raggiungibile.

Vom Hersteller nicht empfohlenes oder verkauftes Zubehör aus Sicherheitsgründen nicht verwenden.

For safety reasons, do not use accessories that are not recommended or sold by the manufacturer.

Pour des raisons de sécurité, ne pas utiliser d'accessoires non recommandés ou non vendus par le fabricant.


Per motivi di sicurezza, non usare accessori non consigliati o non venduti dal produttore.

Gerät nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken etc.) benutzen. Nicht Regen und Feuchtigkeit aussetzen.

Never use close to water (bathtubs, sinks, etc.) Do not expose to rain or humidity.

Ne jamais utiliser l'appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos, etc.). Ne pas exposer à la pluie et à l'humidité.

Non usare l'apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini ecc.). Tenere lontano da pioggia e umidità.

 **Netzanschluss:** Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben. Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen. Keine Verlängerungskabel verwenden. Nie unter Spannung stehende Teile berühren.

**Power supply:** We advise connecting the appliance to an earth leakage circuit breaker (max. 30 mA). The voltage must correspond to the information on the appliance nameplate. Never use extension leads with the appliance. Never touch any live parts.

**Raccordement au réseau :** Il est préférable de faire fonctionner l'appareil avec un disjoncteur (max. 30 mA). La tension doit correspondre aux indications sur la plaque signalétique. Ne pas utiliser de rallonges électriques. Ne jamais toucher les pièces sous tension.

**Allacciamento alla rete:** Usare l'apparecchio possibilmente con un salvavita (max. 30 mA). La tensione deve essere conforme alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio. Non utilizzare cavi prolunga. Non toccare le parti sotto tensione.

Gerät und Netzkabel auf Schädstellen überprüfen. Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren oder ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!

Check the appliance and power cable for damage. Never switch on a damaged appliance (including power cable) – have it repaired or replaced by the manufacturer, the manufacturer's service centre or by a qualified service technician. Never open the appliance yourself – risk of injury!

Contrôler si l'appareil et le câble d'alimentation ne présentent pas de dégâts. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris câble d'alimentation) – les faire réparer / remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même : risque de blessure !


Controllare che l'apparecchio e il cavo di alimentazione non siano danneggiati. Non mettere in funzione l'apparecchio (compreso il cavo d'alimentazione) se è danneggiato; farlo riparare o sostituire dal produttore, dal relativo servizio di assistenza o da personale qualificato. Non aprire l'apparecchio da soli – Pericolo di lesione!

Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Es besteht Kurzschlussgefahr!

Never immerse the appliance into water or other liquids. Short-circuit hazard!

Ne jamais plonger l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Risque de court-circuit !

Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Pericolo di cortocircuito!

 Gerät, Netzkabel nie auf heiße Flächen (Herdplatte) stellen oder legen. Gerät nie in die Nähe von offenem Feuer bringen. Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen.

Never place the appliance or the power cable on a hot surface (hob). Keep the appliance away from open flames. Do not expose the appliance to intense heat (heat sources, radiators, sunshine).

Ne jamais placer l'appareil ou le câble d'alimentation sur des surfaces chaudes (plaque de cuisson). Ne jamais placer l'appareil près d'un feu ouvert. Ne pas exposer l'appareil à une forte chaleur (sources de chaleur, éléments chauffants, rayonnement solaire).

Non ubicare o poggiare mai l'apparecchio e il cavo di alimentazione su superfici calde (piano di cottura). Non portare mai l'apparecchio nelle vicinanze di fuoco o fiamme aperte. Non esporre l'apparecchio a forte calore (sorgenti di calore, radiatori, radiazioni solari).

Gerät ist ausschliesslich für Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nie an Zeitschaltuhr, fernbedienbarem Schalter betreiben oder anschliessen. Finger und Gegenstände nie in Geräteöffnungen stecken.

This appliance is intended for household use only and not for commercial use. Never connect the appliance to a timer or operate the appliance with a remote-control switch. Never place fingers or objects into the openings in the appliance.

L'appareil est uniquement destiné à un usage domestique et non commercial. Ne jamais faire fonctionner ou raccorder l'appareil à une minuterie ou à un interrupteur télécommandé. Ne jamais insérer des doigts ou d'objets dans les ouvertures de l'appareil.

L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico e non ad uso commerciale. Non azionare / collegare mai l'apparecchio con timer o interruttori controllabili a distanza. Non introdurre dita e oggetti nelle aperture dell'apparecchio.

Gerät immer auf trockenen, ebenen, stabilen und hitze- und feuchtigkeitsbeständigen Boden stellen. Nie auf Möbel stellen und / oder im Freien betreiben.

Always place the appliance on a dry, even, stable and heat- and humidity-resistant surface. Never place on furniture and / or use outdoors.

Placer l'appareil toujours sur une surface sèche, plane, stable et résistante à la chaleur et à l'humidité. Ne jamais le poser sur des meubles / ou l'utiliser en plein air.

Posizionare sempre l'apparecchio su una base asciutta, piana, stabile e resistente al calore e all'umidità. Non poggiarlo su mobili né farlo funzionare all'aperto.

**!** Gerät ist nur für gut isolierte Räume oder gelegentliche Nutzung geeignet. Gerät nicht in kleinen Räumen (unter 4m<sup>2</sup> Fläche), nicht in explosiver Umgebung und nicht zum Wäsche trocknen einsetzen.

The appliance is only suitable for use in well insulated rooms or for occasional use. Do not use the appliance in small rooms (less than 4m<sup>2</sup>), in explosive environments and not for drying.

L'appareil convient uniquement aux pièces bien isolées ou à une utilisation occasionnelle. Ne pas utiliser l'appareil dans de petites pièces (moins de 4 m<sup>2</sup>), dans des atmosphères explosives ou pour le séchage du linge.

L'apparecchio è adatto solo ad ambienti ben isolati o all'uso saltuario. Non utilizzare il dispositivo in piccoli ambienti (meno di 4 m<sup>2</sup>), in ambienti esplosivi e non per asciugare i panni.

Unbenutzte, unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker immer ziehen. Netzkabel nie um das Gerät wickeln. Netzstecker nie am Netzkabel oder mit feuchten Händen ziehen. Kabel ausserhalb der häufig frequentierten Zonen verlegen.

Always switch off the appliance and unplug the power cable. Never wind the power cable around the appliance. Never unplug the appliance by pulling the power cable, or with wet hands. Do not lay cables in frequently used areas.

Éteindre les appareils non utilisés et sans surveillance et toujours débrancher la fiche secteur. Ne jamais enrouler le câble d'alimentation autour de l'appareil. Ne jamais tirer la fiche secteur par le câble d'alimentation ou avec les mains mouillées. Poser les câbles hors de zones très fréquentées.

Spegnere l'apparecchio se non utilizzato o non sorvegliato e tirare sempre la spina. Non avvolgere mai il cavo di alimentazione intorno all'apparecchio. Non staccare mai la spina tirando il cavo o con le mani bagnate. Posare il cavo fuori da zone ad alta frequentazione.

Luftaustrittsöffnung während dem Betrieb nie abdecken oder Gegenstände darauf legen – Überhitzungsgefahr!

Never cover the steam outlet or place objects on it during operation – risk of overheating!

Ne jamais recouvrir l'ouverture de sortie d'air pendant le fonctionnement ou poser des objets dessus - risque de surchauffe!

Durante il funzionamento, non coprire o introdurre oggetti nell'apertura di fuoriuscita dell'aria – Pericolo di surriscaldamento!

**🔧** Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

If the appliance is used for purposes other than those specified by the manufacturer, operated incorrectly, or not repaired professionally, we will not accept any liability for any resulting damage. In this case, the warranty claim will be void.

Si l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons toute responsabilité quant aux dommages survenus. Dans ce cas, le droit à la garantie est exclu.

Si declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni derivanti dall'uso improprio ed erroneo dell'apparecchio e da riparazioni non eseguite a regola d'arte. In questo caso decade il diritto alla Garanzia.

**🗑️** **Kein Hausmüll.** Das Gerät muss gemäss den lokalen Vorschriften entsorgt werden. Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen. Netzstecker ziehen und Netzkabel durchtrennen. Elektro-Geräte im Verkaufsgeschäft oder bei einer Sammelstelle abgeben.

**Not domestic waste.** Appliance must be disposed of in compliance with local regulations. Make disused appliances immediately unusable. Unplug and cut through the power cable. Take electrical appliances to the point of sale or to a collection point.

**L'appareil n'appartient pas à la catégorie des ordures ménagères!** L'appareil doit être mis au rebut conformément à la réglementation locale. Les appareils usagés doivent immédiatement être rendus inutilisables. Débrancher la fiche secteur et couper le câble d'alimentation. Ramener les appareils électriques au point de vente ou à un point de collecte.

**Non smaltire insieme ai rifiuti domestici!** L'apparecchio va smaltito conformemente alle norme locali. Rendere inutilizzabili gli apparecchi esausti. Tirare la spina e troncatura il cavo di rete. Consegnare gli apparecchi elettronici al negozio o presso un centro di raccolta.

**Die Produktgarantie entspricht jeweils den lokalen, gesetzlichen Bestimmungen, mindestens aber 2 Jahre ab Kaufdatum. Sie umfasst Konstruktions-, Produktions-, sowie Materialfehler. Ausgenommen sind Beschädigungen durch hydrochemische Einflüsse (z.B. Verkalkung) sowie sämtliche Verschleissteile und unsachgemässe Benutzung oder Pflege sowie Eingriffe von Drittpersonen.**

**BITTE BEWAHREN SIE IHRE KAUFQUITTUNG SORGFÄLTIG AUF, SIE GILT ALS GARANTIENACHWEIS.**

The product guarantee is in accordance with the respective local law and regulations and applies for at least 2 years from date of purchase. It covers faults in construction, workmanship and material. Excluded from this guarantee are damage from hydro-chemical influences (e.g. owing to calcification), damage to all wear parts, damage from inappropriate use or maintenance, as well as damage from modifications or repairs carried out by unauthorised third parties.

**PLEASE KEEP YOUR PROOF OF PURCHASE TO VERIFY ANY CLAIMS UNDER GUARANTEE.**

**La garantie produit correspond aux dispositions légales à l'échelle locale pendant au minimum 2 ans à compter de la date d'achat. Elle couvre les défauts de conception, de production et de matériau. Les dommages dus à des causes hydro-chimiques (par ex. dépôts calcaires) et à l'usure de l'ensemble des pièces, une utilisation ou un entretien non conformes, ainsi que toute intervention de tiers sont exclus de la garantie.**

**VEUILLEZ CONSERVER PRÉCIEUSEMENT VOTRE FACTURE. ELLE SERA CONSIDÉRÉE COMME UNE PREUVE DE VOTRE GARANTIE.**

La garanzia del prodotto è conforme alle norme di legge e le leggi locali, ma almeno 2 anni dalla data di acquisto. Esso comprende difetti di progettazione, lavorazione e materiali. Sono esclusi, danni dovuti ad effetti idro-chimici (es. depositi calcarei) o usura, uso improprio e manutenzione o se vengono effettuate riparazioni da terzi non autorizzati.

**CONSERVARE LO SCONTRINO D'ACQUISTO VALEVOLE COME PROVA DI GARANZIA.**

**CE** In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.  
In accordance with European Directives on Safety and the Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive.  
Conformément aux directives européennes de sécurité et de compatibilité électromagnétique.  
In conformità con le direttive europee per la sicurezza e la compatibilità elettromagnetica.



Bedienungsanleitung beachten  
Follow the operating instructions  
Suivez le mode d'emploi  
Seguire le istruzioni per l'uso



**WARNING:** Feuergefahr / feuergefährliche Stoffe  
**WARNING:** Risk of fire / flammable materials  
**AVERTISSEMENT:** risque d'incendie / matières inflammables  
**AVVERTENZA:** pericolo d'incendio / materiali infiammabili

Empfänger Fernbedienung  
Receiver remote control  
Récepteur télécommande  
Ricevente telecomando

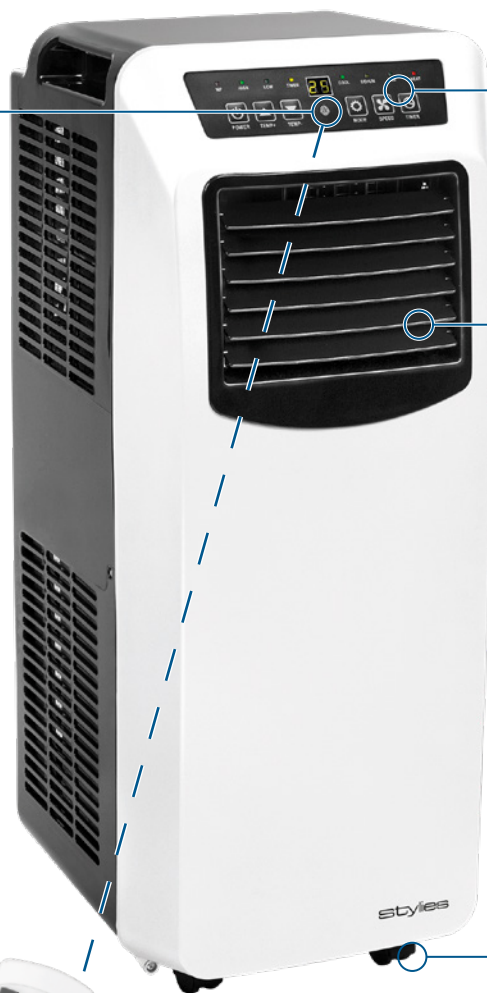
Luftfilter (abnehmbar)  
Air filter (removable)  
Filtre à air (amovible)  
Filtro dell'aria (removibile)

Kupplung Abluftschlauch  
Coupling for air exhaust hose  
Accouplement tuyau d'évacuation  
Attacco per tubo flessibile per aria di scarico

Kondenswasser-Abläss  
Condensate drain  
Sortie de l'eau de condensation  
Scarico per acqua di condensa

Fernbedienung  
Remote control  
Télécommande  
Telecomando

Bedienung identisch mit Bedientasten  
Operation identical with operating keys  
Commande identique qu'avec les touches du display  
Uso identico con tasti funzione



Anzeige/Bedientasten  
Display / operating keys  
Écran d'affichage/Touches de commande  
Pannello di comando

Windlamellen/ Luftauslassöffnung  
(manuell ausrichtbar)  
Wind lamellas/ Air vent  
(manually adjustable)  
Lamelles coupe-vent/ Sortie de l'air  
(réglable manuellement)  
Bocchette/ Apertura per l'uscita dell'aria  
(regolabile manualmente)

Rollen  
Rolls  
Roues  
Rotelle

**WF**  
Anzeige «Wassertank voll»  
Display «Water tank full»  
Indicateur «Réservoir d'eau plein»  
Indicatore «Serbatoio d'acqua pieno»

**HIGH**  
hohe Stufe  
high level  
niveau élevé  
livello elevato

**LOW**  
niedrige Stufe  
low level  
niveau bas  
livello basso

**TIMER**  
Timer aktiviert  
Timer activated  
Minuteur activé  
Timer attivato

**COOL**  
Kühlen  
Cool  
Refroidir  
Raffreddare

**DEHUM**  
Trocknen (immer niedrigste Stufe)  
Drying (always lowest level)  
Sécher (toujours niveau bas)  
Asciugare (sempre livello basso)

**FAN**  
Lüften  
Ventilate  
Aérer  
Ventilare

**HEAT**  
Heizen  
Heat  
Chauffer  
Riscaldare  
16°C ... 31°C

**POWER**  
Ein / Aus-Schalter  
ON / OFF switch  
Interrupteur ON / OFF  
Interruttore ON / OFF

**TEMP+ / TEMP-**  
Einstellung verändern  
Change settings  
Modifier le réglage  
Modificare le impostazioni

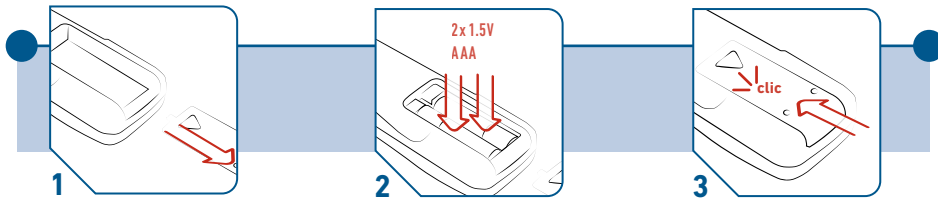
**MODE**  
Funktionsschalter  
Function switch  
Commutateur de fonctions  
Selettore di funzione  
COOL / DEHUM / FAN / HEAT

**SPEED**  
Lüftergeschwindigkeit  
Fan speed  
Vitesse du ventilateur  
Velocità del ventilatore  
HIGH/LOW

**TIMER**  
Timer  
Timer  
Minuteur  
Timer  
1h ... 24h

**25**  
aktuelle Raum- / Wunschtemperatur | Timer  
current / desired room temperature | timer  
Température ambiante actuelle / souhaitée | Minuteur  
Temperatura ambiente attuale/richiesta | Timerimpostazioni

**Batterie einsetzen**  
Insert battery  
Insérer la pile  
Inserire la batteria



**1 Batteriefach öffnen**  
Open the battery compartment  
Ouvrez le compartiment à piles  
Aprire il vano batterie

- Gerät auspacken und Verpackungsmaterial entfernen  
Unpack the appliance and remove the packaging material
- Désemballer l'appareil et enlever les matériaux d'emballage  
Disimballare l'apparecchio e rimuovere il materiale d'imballaggio

**2 Batterie einsetzen**  
Insert battery  
Insérer la pile  
Inserire la batteria

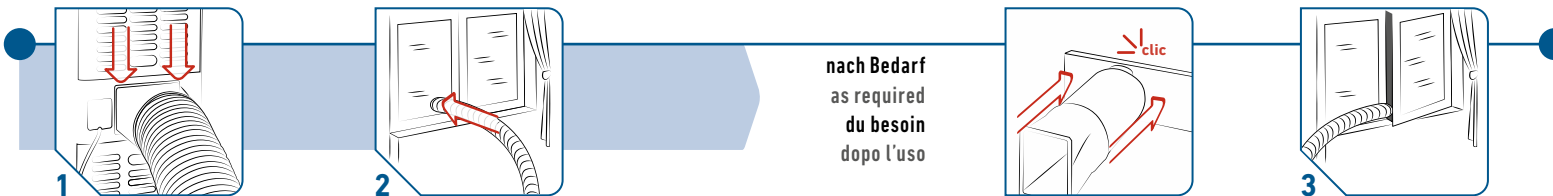
**3 Batteriefach schliessen**  
Close the battery compartment  
Fermez le compartiment à piles  
Chiudere il vano batterie

- Sämtliche Schutzfolien und Klebestreifen an den Einzelteilen entfernen.  
«Remove all protective films and adhesive strips from the components»
- Enlever tous les films de protection et les rubans adhésifs se trouvant sur les différentes pièces
- Rimuovere tutte le pellicole protettive e tutti i nastri adesivi

- Gerät muss vor dem Einschalten mindestens 24 Stunden aufrecht gestanden haben  
Device must have stood upright for at least 24 hours before switching on
- Avant de mettre l'appareil en marche, il doit avoir été en position verticale pendant au moins 24 heures
- Prima della messa in funzione, lasciare l'apparecchio per min. 24 ore in posizione verticale

- Beim ersten Gebrauch können leichte Gerüche auftreten und das Wasser kann sich verfärben. Das ist normal, nicht gefährlich und hat keine Auswirkungen auf Ihre Gesundheit  
Slight odours may occur during first use, and the water may discolour. This is normal, harmless and does not affect your health
- La première utilisation est susceptible d'entraîner la formation de légères odeurs et l'eau peut changer de couleur. Cette situation est normale, n'est pas dangereuse et n'a aucune répercussion sur votre santé
- Al primo utilizzo, si possono sentire lievi odori e l'acqua si può tingere. È una cosa normale, non pericolosa e non ha alcun effetto sulla salute

**Abluftschlauch montieren**  
Mount exhaust air hose  
Installer le tuyau d'évacuation  
Installare il tubo flessibile per aria di scarico



**1 Abluftschlauch ansetzen / einrasten**  
Attach exhaust air hose / slot it into place  
Acheminer le tuyau d'évacuation correctement  
Posare il tubo flessibile per aria di scarico correttamente

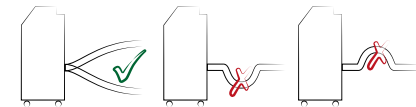
- Gerät nur mit eingesetztem Abluftschlauch betreiben  
The appliance should only be operated with the exhaust air hose correctly positioned
- Faire fonctionner l'appareil uniquement avec le tuyau d'évacuation mis en place  
Fare funzionare l'apparecchio solo con tubo flessibile per aria di scarico collegato

**2 Abluftschlauch aus dem Raum führen, fixieren**  
Lay exhaust air hose so it exits the room and fix in place  
Diriger le tuyau d'évacuation vers l'extérieur, fixer  
Posare il tubo flessibile per aria di scarico fuori dell'ambiente, quindi fissarlo

nach Bedarf  
as required  
du besoin  
dopo l'uso

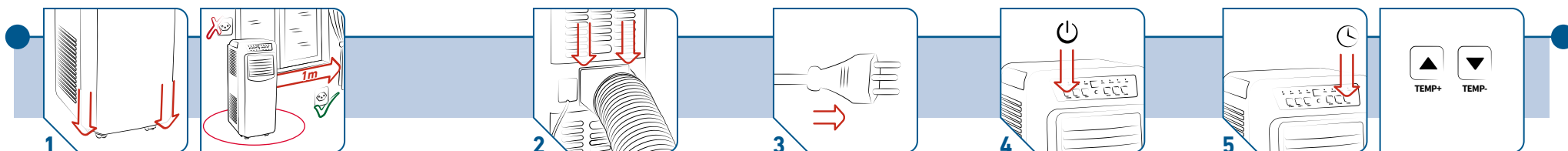
**3 Schlauchkupplung an Fensterelement einrasten**  
Slot hose coupling into window element  
Attacher le raccord de tuyau à l'élément de la fenêtre  
Attaccare il raccordo del tubo all'elemento finestra

**3 Fensterelement in Fensterspalt befestigen**  
Fasten window element in window aperture  
Fixer l'élément de la fenêtre dans l'espace de la fenêtre  
Correggi l'elemento della finestra nello spazio della finestra



- Abluftschlauch korrekt verlegen  
Lay exhaust air hose correctly
- Acheminer le tuyau d'évacuation correctement  
Posare il tubo flessibile per aria di scarico correttamente

**Vorbereiten**  
Prepare  
Préparer  
Preparazione



**1 Gerät gerade / stabil hinstellen**  
Place appliance in an upright / stable position  
Placer l'appareil bien droit / en position stable  
Collocare l'apparecchio in posizione verticale / stabile

- Auf stabile, wasserfeste Fläche achten  
Ensure surface is stable and waterproof
- Veiller à ce que la surface soit stable, résistante à l'eau  
Scegliere una superficie stabile e resistente all'acqua

- Mindestabstand zu Gegenständen (Wände, Möbel, Vorhänge etc.) einhalten: 1 m  
Observe the minimum distance to objects (walls, furniture, curtains, etc.): 1 m
- Respecter la distance minimale entre l'appareil et les objets (murs, meubles, rideaux etc.): 1 m  
Rispettare la distanza minima dagli oggetti (pareti, mobili, tende ecc.): 1 m

**2 Abluftschlauch ansetzen**  
Attach exhaust air hose  
Insérer le tuyau d'évacuation  
Collegare il tubo flessibile per aria di scarico

**3 Gerät einstecken**  
Plug in the appliance  
Brancher l'appareil  
Collegare la spina

- Gerät muss vor dem Einschalten mindestens 24 Stunden aufrecht gestanden haben  
Before switching on, the appliance must have been standing upright for at least 24 hours
- Avant de mettre l'appareil en marche, il doit avoir été en position verticale pendant au moins 24 heures.
- Prima della messa in funzione, lasciare l'apparecchio per min. 24 ore in posizione verticale.

- Kabel nicht durch häufig passierte Bereiche verlegen  
Do not route the cable through frequently passed areas
- Ne pas poser le câble dans des zones très fréquentées  
Non lasciare il cavo in zone di passaggio

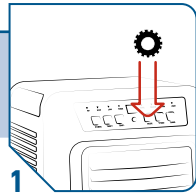
**4 Gerät einschalten**  
Switch on the appliance  
Allumer l'appareil de base  
Accendere l'apparecchio di base

**5 Mit Timer einschalten**  
Switch on with timer  
Mettre en marche avec « Timer »  
Accendere con il «Timer»

- Start-Verzögerung: 1-24h  
Start delay: 1-24h
- Mise en route décalée: 1-24h  
Avvio differito: 1-24h



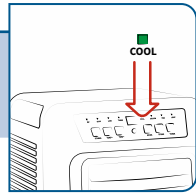
Gebrauchen  
Usage  
instructions  
Utilisation  
Uso



1

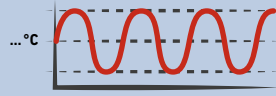
**Grundfunktion wählen**  
Select basic function  
Sélectionner la fonction de base  
Selezionare la funzione di base

- Auf stabile, wasserfeste Fläche achten  
Ensure surface is stable and waterproof
- Veiller à ce que la surface soit stable, résistante à l'eau  
Scegliere una superficie stabile e resistente all'acqua

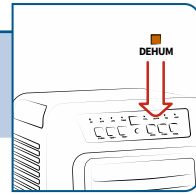


**Kühlen** 16°C–31°C  
Cool  
Refroidir  
Raffreddare

- Gerät nicht im Badezimmer bei laufendem Wasser benutzen  
Do not use appliance in the bathroom when the water is running
- N'utilisez pas l'appareil dans une salle de bain avec eau courante  
Non utilizzare l'apparecchio in bagno con acqua corrente

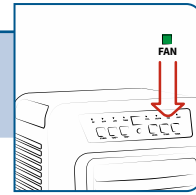


• Eingestellte Temperatur wird konstant gehalten  
The set temperature is kept constantly  
La température réglée est maintenue constante  
tenuta costantemente

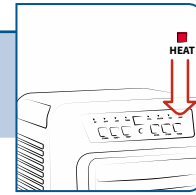


**Trocknen**  
Dry  
Sécher  
Asciugare

- Bedientasten mehrmals leicht antippen für gewünschte Einstellung  
Slightly tap the operating keys several times for the desired setting
- Appuyer plusieurs fois légèrement sur la touche de commande pour le réglage souhaité  
Toccare leggermente più volte i tasti funzione per l'impostazione desiderata



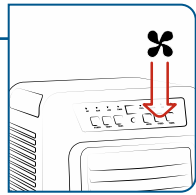
**Lüften**  
Ventilate  
Aérer  
Ventilare



**Heizen** 16°C–31°C  
Heat  
Chauffer  
Riscaldare

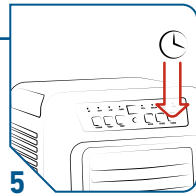
- Während dem Betrieb alle Türen und Fenster geschlossen halten  
When operating, keep all doors and windows closed
- Pendant le fonctionnement, garder toutes les fenêtres et portes fermées  
Durante il funzionamento, tenere chiuse tutte le porte e finestre
- Das Gerät benötigt eventuell ein paar Minuten, bis die volle Heizleistung erreicht ist  
The device may take a few minutes to reach full heating power
- L'appareil peut prendre quelques minutes pour atteindre la pleine puissance de chauffage  
Il dispositivo potrebbe richiedere alcuni minuti per raggiungere la piena potenza di riscaldamento

nach Bedarf  
as required  
du besoin  
dopo l'uso



**Leistungsstufe anpassen**  
Adjust output level  
Ajuster le niveau de puissance  
Regolare il livello di velocità

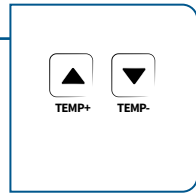
- Nur im Modus COOL / FAN / HEAT  
Only in COOL / FAN / HEAT mode
- Uniquement réglable en mode COOL / FAN / HEAT  
Regolabile solo in modalità COOL / FAN / HEAT



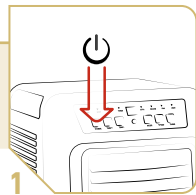
5

**Mit Timer ausschalten**  
Switch off with timer  
Arrêter avec « Timer »  
Spegner con il «Timer»

- Ausschalt-Verzögerung: 1-24h  
Start delay: 1-24h
- Arrête la mise en route décalée: 1-24h  
Spegner differito: 1-24h



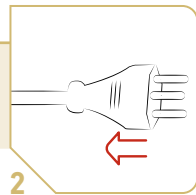
Nach dem Gebrauch  
After use  
Après utilisation  
Dopo l'uso



1

**Gerät ausschalten**  
Switch off the appliance  
Arrêter l'appareil  
Spegner l'apparecchio

- Bei längerem Nichtgebrauch Gerät in trockenem und gut belüftetem Raum aufbewahren  
Keep the appliance in a dry, well vented room when not used for a longer time
- En cas de non-utilisation prolongée, conserver l'appareil dans une pièce sèche et bien aérée  
Per una lungo periodo di inutilizzo, conservare l'apparecchio in un ambiente asciutto e ben ventilato



2

**Gerät ausstecken**  
Unplug the appliance  
Débrancher l'appareil  
Scollegare l'apparecchio dalla rete

Technische Daten | Technical data | Caractéristiques techniques | Dati tecnici

Leistung max.  
Max. output  
Puissance max.  
Potenza max.

220–240V, 1391 W

Geräuschpegel  
Noise level  
Niveau sonore  
Rumorosità

65 dB

Gewicht  
Weight  
Poids  
Peso

26 kg

Luftstrom  
Air flow  
Flux d'air  
Flusso dell'aria

380 m<sup>3</sup>/h

Kabellänge  
Cable length  
Longueur du cordon  
Lunghezza del cavo

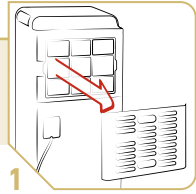
1.8 m

Abmessungen (L×H×T)  
Measurements (L×H×D)  
Dimensions (L×H×P)  
Dimensioni (L×A×P)

364 × 794 × 320 mm

Technische Änderungen vorbehalten  
Subject to technical changes without notice  
Sous réserve de modifications techniques  
Con riserva di modifiche tecniche

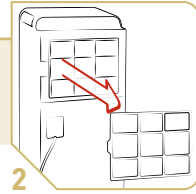
**Reinigen**  
Cleaning  
Nettoyer  
Pulizia



1

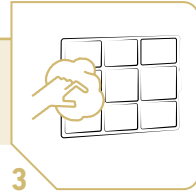
**Hintere Abdeckungen abnehmen**  
Take off covers at back  
Retirez les couvercles arrière  
Rimuovere i coperchi posteriori

- Reinigung mind. 1x pro Monat durchführen. Zuerst Netzstecker ziehen  
Clean at least once a month. Unplug before cleaning
- Effectuer un nettoyage au moins 1 fois par mois. Retirer d'abord la prise  
Eseguire la pulizia almeno 1 volta al mese. Staccare prima la spina



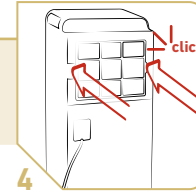
2

**Staubfilter entnehmen**  
Remove dust filter  
Retirez les filtres anti-poussière  
Rimuovere i filtri antipolvere



3

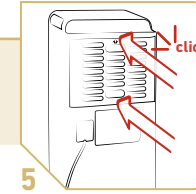
**Filter mit dem Staubsauger absaugen, feucht abwischen, trocknen lassen**  
Suck out filter with the vacuum, wipe with a damp cloth and leave to dry  
Dépoussiérer les filtres avec un aspirateur, essuyer avec un chiffon humide et laisser sécher  
Aspirare i filtri con l'aspirapolvere, pulire il filtri con un panno umido e lasciare asciugare



4

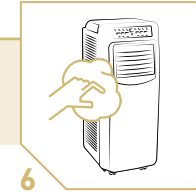
**Staubfilter korrekt einsetzen**  
Position dust filter correctly  
Insérer les filtres anti-poussière correctement  
Inserire i filtri antipolvere correttamente

- Filter müssen komplett trocken sein  
Filters must be completely dry
- Les filtres doivent être complètement secs  
I filtri devono essere completamente asciutti



5

**Abdeckungen aufsetzen / einrasten**  
Mount covers and slot into place  
Fixer / enclencher les couvercles  
Attaccare / scattare i coperchi



6

**Feucht abwischen, trocknen lassen**  
Wipe with a damp cloth, allow to dry  
Essuyer avec un chiffon humide et laisser sécher  
Pulire con un panno umido e poi lasciare asciugare

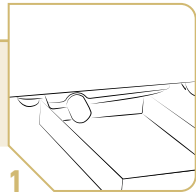
- Keine Lösungsmittel verwenden  
Do not use solvents
- Ne pas employer de solvants  
Non usare mai soluzioni contenenti acidi

**Kondens-**  
wassertank  
entleeren

Empty  
condensed  
water tank.

Vider  
l'eau de con-  
densation

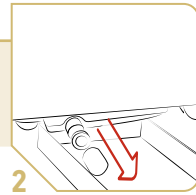
Scaricare  
l'acqua  
di condensa



1

**Gefäß unterstellen**  
Place the vessel  
Placer un récipient dessous  
Posizionarvi sotto un recipiente

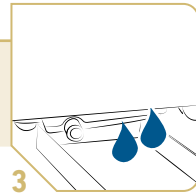
- Nach Bedarf oder die Anzeige «WF» leuchtet  
As needed or when display shows 'WF'
- Si nécessaire ou l'indicateur «WF» s'allume  
Se necessario o l'indicatore «WF» si accende



2

**Drainage öffnen...**  
Open the drainage ...  
Ouvrir la sortie d'eau ...  
Aprire il drenaggio...

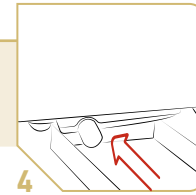
- Herausfließendes Wasser  
Outgoing water
- L'eau s'écoule  
Fuoriuscita di acqua



3

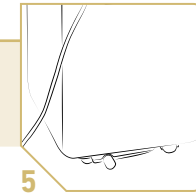
**Kondenswassertank entleeren**  
Empty condensed water tank  
Vider l'eau de condensation  
Scaricare l'acqua di condensa

- Kein Wasser verschütten  
Avoid water spillage
- Ne pas renverser d'eau  
Non disperdere acqua



4

**Drainage verschliessen**  
Close drainage  
Fermer la sortie d'eau  
Chiudere il drenaggio



5

**Gefäß entfernen**  
Remove container  
Retirer le récipient  
Rimuovere il recipiente

- Kein Wasser verschütten  
Avoid water spillage
- Ne pas renverser d'eau  
Non disperdere acqua

- Gehäuse nie unter laufendes Wasser halten/im Wasser spülen  
Never hold housing under running water / rinse in water
- Ne jamais maintenir le boîtier sous l'eau courante et ne jamais rincer à l'eau  
Non mettere mai l'alloggiamento sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua

**Störungen | Trouble-shooting | Dysfonctionnements | Anomalie**

**Gerät lässt sich nicht einschalten**

Appliance cannot be switched on  
L'appareil ne peut pas être mis en marche  
L'apparecchio non si accende

**Gerät korrekt anschliessen**

Connect to power supply correctly  
Brancher correctement l'appareil  
Collegare l'alimentatore correttamente

**Gerät kühlt nicht**

Appliance does not cool  
L'appareil ne refroidit pas  
L'apparecchio non raffredda

**Wunschtemperatur ist höher als die Raumtemperatur**

Desired temperature is higher than the room temperature  
La température souhaitée est-elle plus élevée que la température ambiante  
La temperatura richiesta è superiore alla temperatura ambiente

**Wärmeleistung**  
Heat output  
Puissance thermique  
Rendimento termico

Nennwärmeleistung  
Nominal heat output  
Puissance thermique nominale  
Rendimento termico nominale

**P<sub>min</sub> 3.2 W**

Mindestwärmeleistung (Richtwert)  
Minimum heat output (guide value)  
Puissance thermique min. (valeur indicative)  
Rendimento termico min. (valore indicativo)

**P<sub>min</sub> 3.2 W**

**Hilfsstromverbrauch**  
Auxiliary power consumption  
Consommation d'électricité auxiliaire  
Consumo ausiliario di corrente

Im Bereitschaftszustand  
In standby state  
En mode veille  
Stato di stand-by

**e<sub>LS</sub> 0.5 W**





**Vertrieb/Distribution/Distributeur/Vendite:**

**TAVORA Brands AG**  
**Sihlbruggstrasse 107**  
**6340 Baar**  
**Switzerland**  
**[www.tavora.ch](http://www.tavora.ch)**